




 **ACCOUDOIRS DE TOILETTE  
SUSPENDUS MALTE**  
*Notice d'utilisation*  
DISPOSITIF MEDICAL











 **TOILET ARMRESTS MALTA  
HANGING**  
*Instructions manual*  
MEDICAL DEVICE

 **APOYABRAZOS INODORO  
COLGANTE MALTA**  
*Manual de instrucciones*  
DISPOSITIVO MEDICO

**REF. 811162**



**SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION  
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL  
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Respetar las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Teme la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

## IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

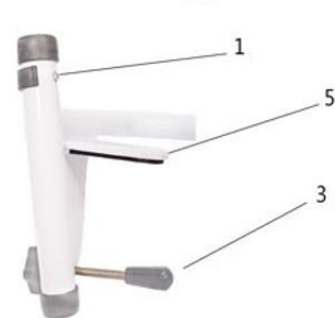
## DESTINATION DU PRODUIT

L'accoudoir de toilettes suspendu malte est un dispositif médical. C'est une aide technique à la toilette qui s'adresse aux personnes âgées, à mobilité réduite, handicapées, blessées ou qui peuvent perdre facilement l'équilibre. Il permet de vous asseoir et de vous relever en toute sérénité en prenant appui sur les accoudoirs stables et sûrs. Il s'installe sous votre lunette existante ou sous votre rehausse de toilettes. Ajustable en largeur grâce à deux positions pour s'adapter toutes les morphologies.

## DESCRIPTION DU PRODUIT



1. Clips
2. Poignée
3. Vis de serrage
4. Plaque d'ancrage
5. Appui de la cuve



## PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne dépassez pas la limite de poids maximale de 180 kg
- Assurez-vous que toutes les pièces soient fournies et en bon état de fonctionnement
- Assurez-vous que le produit soit correctement installé et verrouillé sur les toilettes avant de l'utiliser
- En cas de pièces abîmées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.

## UTILISATION

1. Retirez la lunette de toilette actuelle.
2. Assurez-vous que les vis de serrage soient entièrement dévissées.
3. Présentez les plaques d'ancrage en face des trous de fixation de la lunette de toilettes.
4. Si vous n'utilisez pas de rehausseur de siège de toilette, placez directement la lunette de toilette sur les plaques d'ancrage (4) et fixez-la à l'aide des nouvelles attaches.
5. Resserrez de façon équilibrée les vis de serrage (3) de part et d'autre de la cuvette de toilette.
6. Retirez les collets (1) et montez les poignées (2) (s'assurer de les installer du bon côté) en les ajustant à la hauteur souhaitée. Remplacez les collets.

### Remarques

Vérifiez régulièrement les clips (1) et les vis de serrage (3).

## ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un désinfectant. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.
- Vérifier avant chaque utilisation que les clips à ressort soit bien ressortis et la plaque de fixation bien resserrée à l'arrière de la toilette
- Vérifier régulièrement l'état des accoudoirs et le serrage des fixations

## CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

## RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

## STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

- Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.
- Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.
- Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.
- Dans un endroit sec et tempéré.
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit ne rien coincer...).

## DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions totales	Larg. 48 cm x Prof. 24 cm x Haut. 26/38 cm
Hauteur des accoudoirs	Par rapport à la cuvette 26 à 38 cm en 6 positions.
Entraxe	15 cm
Poids	3 kg
Poids maximum supporté	180 kg

## GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



## IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

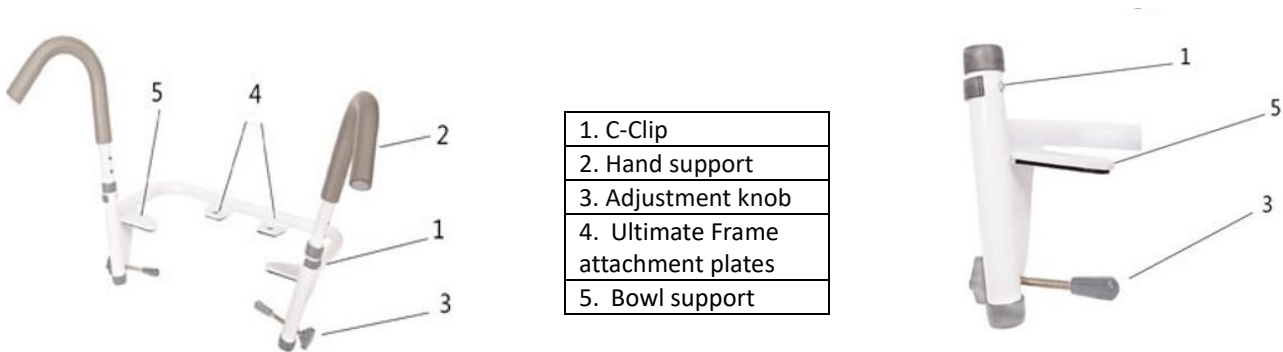
Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

## PRODUCT DESTINATION

The toilet armrests Malata hanging is a medical device. It is a technical toilet aid for the elderly, disabled, handicapped, injured or those who can easily lose their balance. It allows you to sit down and get up with complete peace of mind by resting on the stable and safe armrests. It can be installed under your existing eyewear or under your toilet seat. Adjustable in width thanks to two positions to adapt to all morphologies.

## PRODUCT DESCRIPTION



## SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Do not exceed the maximum weight limit of 180 kg
- Make sure that all parts are supplied and in good working order.
- Make sure the product is properly installed and locked on the toilet before using it.
- If any parts are damaged, broken, worn or missing, contact the dealer.

## MOUNTING & USE

1. Remove existing toilet seat
2. Make sure tension knobs (3) are fully unscrewed.
3. Place Ultimate Toilet Safety attachment plate (4) over the existing holes on back of toilet.
4. If not using toilet seat riser, place toilet seat cover over attachment plate (4) and secure with new hardware.
5. Tighten tension knobs (3) equally on both sides of the toilet bow.
6. Remove C-clips (1) and place hand supports (2) (making sure they are installed on correct sides (left and right) to desired height and replace C-Clips (1) back.

**Note** : Inspect the C-clips (1) and tension knobs (3) periodically to ensure they have not loosened.

## CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Regularly clean by hand the product with a damp cloth and a mild detergent and disinfectant. Do not use abrasive products, detergents or solvent-based products.
- Dry with a clean, dry soft cloth.
- If the device is subject to heavy use and/or use in a multi user environment then we recommend the device is serviced more frequently.
- In case of malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer.
- Before each use, check that the spring clips are fully extended and the fixing plate tightened at the back of the toilet.
- Regularly check the condition of the armrests and the tightness of the fixings.

## CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

## RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

## STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product :
- In a dry and temperate place
- Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

## PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

## FEATURES TECHNICAL

Overall Dimensions	Width 48 cm x Depth 24 cm x Height 26/38 cm
Armrests height	In relation to the bowl 26 to 38 cm in 6 positions.
Centre distance	15 cm
Weight	3 kg
Maximum supported weight	180 kg

## GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



### IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un andador. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de caminar más apropiada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

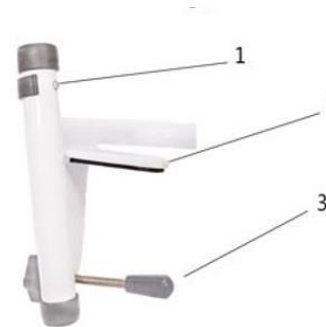
### INDICACIONES DEL PRODUCTO

El apoyabrazos inodoro colgante Maltareposabrazos colgante para inodoro malte es un producto sanitario. Es una ayuda técnica para el aseo de personas mayores, con movilidad reducida, discapacitadas, lesionadas o que pueden perder fácilmente el equilibrio. Permite sentarse y levantarse con total serenidad apoyándose en los reposabrazos estables y seguros. Puede instalarse bajo el asiento del inodoro existente o bajo la contrahuella del inodoro. Ajustable en anchura gracias a dos posiciones para adaptarse a todas las morfologías.

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



1. Clips
2. Asa
3. Tornillo de sujeción
4. Placa de anclaje
5. Soporte del depósito



### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- No supere el límite de peso máximo de 180 kg
- Asegúrese de que todas las piezas estén suministradas y en buen estado de funcionamiento
- Asegúrese de que el producto esté correctamente instalado y bloqueado en el inodoro antes de utilizarlo.
- Si alguna pieza está dañada, rota, desgastada o falta, póngase en contacto con el distribuidor.

### USO

1. Retire el asiento del inodoro actual.
2. Asegúrese de que los tornillos de sujeción están completamente desenroscados.
3. Coloque las placas de anclaje delante de los orificios de fijación del asiento del inodoro.
4. Si no utiliza un elevador del asiento del inodoro, coloque el asiento del inodoro directamente sobre las placas de anclaje (4) y fíjelo con las nuevas fijaciones.
5. Apriete uniformemente los tornillos de sujeción (3) a ambos lados de la taza del inodoro.
6. Retire los collarines (1) y coloque las asas (2) (asegúrese de que están colocadas en el lado correcto), ajustándolas a la altura deseada. Vuelva a colocar los collarines.

### Notas

Compruebe periódicamente los clips (1) y los tornillos de sujeción (3).

## MANTENIMIENTO



Si no se cuida y se mantiene el Rollator, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Limpie el producto regularmente con un paño húmedo y desinfectante. No utilice abrasivos, detergentes ni disolventes.
- Séquelo con un paño suave, limpio y seco.
- En caso de avería, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.
- Antes de cada uso, compruebe que los clips de resorte están completamente extendidos y que la placa de fijación está bien apretada en la parte posterior del inodoro.
- Compruebe periódicamente el estado de los reposabrazos y el apriete de las fijaciones

## CAMBIO DE PROPIETARIO

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el andador, recuerde entregar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

## RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

## ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No almacene el producto durante un período prolongado cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y conservación de su producto.

- En un lugar seco y templado
- Proteja su andador con un embalaje contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado)
- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.
- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del rollator, no atasque nada...).

## VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones. Si el producto se utiliza en un entorno multiusuario (por ejemplo, una residencia de ancianos o un hospital), la vida útil puede verse reducida.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones generales	Anchura 48 cm x Profundidad 24 cm x Altura 26/38 cm
Altura reposabrazos	En relación con la cubeta de 26 a 38 cm en 6 posiciones.
Distancia entre ejes	15 cm
Peso	3 kg
Peso máximo soportado	180 kg

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Las fallas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el

producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49  
Bd de la Chanterie  
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Poids maximum autorisé  
Maximum weight authorized  
Peso máximo permitido  
180 kg

